

**«НУРГАЛИЕВСКИЕ ЧТЕНИЯ-XIII:  
НАУЧНОЕ СООБЩЕСТВО  
МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ XXI СТОЛЕТИЯ.  
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ»**

**Сборник статей  
Международной научно-практической  
конференции молодых ученых  
Том 2**

**14-15 марта 2024 года**



**Астана, 2024**

УДК 80/81

ББК 81.2

Н90

*Рецензенты:* И.Г. Минералова - д.ф.н., профессор (Россия)  
А.Ф. Галимуллина - д.ф.н., профессор (Россия)

*Под общ. ред.* - д.ф.н., проф. К.Р.Нургали

*Члены редколлегии:* д.ф.н., проф. К.Р.Нургали, к.ф.н., проф. Мукажанова Л.Г.,  
маг.филологии, ст. преп. Богданова Ю.В.

**"Нургалиевские чтения-ХІІІ: научное сообщество молодых ученых ХХІ столетия. Филологические науки":** сборник статей по материалам Международной научно-практической конференции (14-15 марта 2024 г., г. Астана). Том 2 / Астана, "Мастер ПО", 2024. - 371 с.

ISBN 978-601-326-774-6

В сборниках статей Международной научно-практической конференции «Нургалиевские чтения-ХІІІ: научное сообщество ученых ХХІ столетия. Филологические науки» (14-15 марта 2024 г., г. Астана) представлены исследования по литературоведческим и лингвистическим проблемам, представленные участниками конференции из различных стран, включая Казахстан, Россию, Беларусь, Узбекистан, Кыргызстан, Польшу.

Сборники включают материалы выступлений по различным темам, таким как теория языка и литературы, педагогические подходы к обучению языку в школе и вузе, современные методы анализа художественных произведений и вопросы детской литературы.

В первом томе представлены выступления участников пленарного заседания, а также исследовательские материалы учителей школ, преподавателей вузов.

Второй том включает статьи аспирантов, докторантов, магистрантов и студентов по темам секционных заседаний: теория и методология науки о языке и литературе, роль русского языка в Казахстане и мире, анализ художественного текста и т.д.

Сборники статей рекомендованы как опытным ученым-исследователям, так и молодым исследователям в области филологии и педагогики.

ISBN 978-601-326-774-6



УДК 80/81  
ББК 81.2

©ТОО "Мастер ПО", 2024

## СОДЕРЖАНИЕ

СЕКЦИЯ 1. ТЕОРИЯ И МЕТОДОЛОГИЯ НАУКИ  
О ЯЗЫКЕ И ЛИТЕРАТУРЕ

<i>Заримбетов А.А.</i> СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ КОНЦЕПТА «ГОСТЕПРИИМСТВО/ МИЙМАНДОСЛЫҚ» В РУССКОМ И КАРАКАЛПАКСКОМ ЯЗЫКАХ .....	8
<i>Ашурова Ш.Ш.</i> КОНЦЕПТ СЧАСТЬЯ В ЭТИЧЕСКОЙ ПАРАДИГМЕ .....	11
<i>У Цзыцюн</i> ЛИНГВОКУЛЬТОРОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ЧАСТОТНЫХ РУССКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ С ГАСТРОНОМИЧЕСКИМ КОМПОНЕНТОМ .....	16
<i>Аксенова А. Г.</i> ГРАММАТИЧЕСКИЕ ПРИЗНАКИ НЕСОБСТВЕННО-ПРЯМОЙ РЕЧИ В ТЕКСТАХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ А. П. ЧЕХОВА: ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ .....	19
<i>Апанасевич М. П.</i> ПОЧЕМУ ВАЖНО ИЗУЧАТЬ ПРОФЕССИОНАЛИЗМЫ? .....	23
<i>Баякова Д.М.</i> ОБ ИНТЕНСИФИКАЦИИ В РУССКОМ ДИСКУРСЕ: КОНСТРУКЦИЯ «ОТ СЛОВА СОВСЕМ» .....	26
<i>Dastankyzy A.</i> FLIPPED INSTRUCTION IN THE VIRTUAL ENGLISH LANGUAGE CLASSROOM .....	29
<i>Думанецкий Д.С.</i> ОБ АНГЛИЙСКИХ КОМПОНЕНТАХ В РУССКОМ ДИСКУРСЕ .....	34
<i>Zhanbayeva N.N.</i> INTEGRATING CRITICAL THINKING SKILLS INTO EXPLORATION OF CULTURE .....	38
<i>Куатбаева А.Р.</i> ЗАИМСТВОВАННАЯ ЛЕКСИКА В СОЦСЕТЯХ (НА МАТЕРИАЛЕ ИНСТАГРАМ) .....	42
<i>Мукаева А.Н.</i> ОЦЕНОЧНЫЕ ИНТЕНСИФИКАТОРЫ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ: ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ .....	45
<i>Насрадин Б.С.</i> ЛЕКСЕМЫ «СТАРСТЬ», «МОЛОДОСТЬ» В ПОСЛОВИЦАХ РУССКОГО ЯЗЫКА .....	48
<i>Охман Е.О.</i> О ЛИНГВИСТИЧЕСКОМ АРСЕНАЛЕ ДЛЯ ПЕРЕДАЧИ ЭМОЦИОНАЛЬНОСТИ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ .....	52

<i>Турмаганбет А.Н.</i> ОБ ОСОБЕННОСТЯХ НОМИНАЦЕНТРИЧЕСКИХ ПОСЛОВИЧНО- ПОГОВОРЧНЫХ ВЫРАЖЕНИЙ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ .....	56
<i>Фриген М.Д.</i> ПРОБЛЕМА РУССКОЙ ИНТОНАЦИИ: ИСТОРИЧЕСКИЙ И СОВРЕМЕННЫЙ ПОДХОДЫ .....	59
<b>СЕКЦИЯ 2. РУССКИЙ ЯЗЫК В КАЗАХСТАНЕ И МИРЕ: ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ</b>	
<i>Бакытжан Н.А.</i> О ФУНКЦИОНИРОВАНИИ ЭВФЕМИЗМОВ В СОВРЕМЕННЫХ КАЗАХСТАНСКИХ МЕДИАТЕКСТАХ .....	63
<i>Аукенов А.А.</i> МЕСТО И РОЛЬ РУССКОГО ЯЗЫКА В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ: ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ .....	66
<i>Кузнецова А.И.</i> ФЕМИНИТИВЫ СКВОЗЬ ПРИЗМУ НАЦИОНАЛЬНОЙ МЕНТАЛЬНОСТИ .....	72
<i>Мадиома Д. С.</i> ЭВФЕМИЗМЫ КАК КОМПОНЕНТ МЕТАЯЗЫКОВЫХ КОММЕНТАРИЕВ .....	78
<i>Харлова А.Ю.</i> МЕТАЯЗЫКОВЫЕ КОММЕНТАРИИ С КОМПОНЕНТОМ «В ИСТИННОМ/ ПРЯМОМ СМЫСЛЕ СЛОВА» .....	82
<b>СЕКЦИЯ 3. СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО</b>	
<i>Мұқият Б.</i> ПРОБЛЕМЫ И ДОСТИЖЕНИЯ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ «РУССКИЙ ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА» МАГИСТРАНТАМИ ИЗ КНР .....	88
<i>Балтабаева Н. М.</i> ВАЖНОСТЬ ЗНАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА .....	95
<b>СЕКЦИЯ 4. ВОПРОСЫ ИЗУЧЕНИЯ И ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ В УСЛОВИЯХ ПОЛИЯЗЫЧНОГО МИРА</b>	
<i>Атембаева Г.А.</i> ИНТЕГРАЦИЯ УРОКОВ РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ В СОВРЕМЕННОЙ ШКОЛЕ .....	99
<i>Ван Синьюэ</i> ИЗУЧЕНИЕ РАССКАЗА М. ГОРЬКОГО «СТАРУХА ИЗЕРГИЛЬ» В КИТАЙСКОЙ АУДИТОРИИ .....	103

<i>Люй Хайнин</i> МЕТОДИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ ВОСПРИЯТИЮ ФЛОРИСТИЧЕСКИХ ОБРАЗОВ В ПОЭЗИИ Б.А. АХМАДУЛИНОЙ .....	106
<i>Гайыпова Э.Т.</i> ПРЕДМЕТНЫЙ СТАНДАРТ, ПРОГРАММА, УЧЕБНИК .....	110
<i>Шарипбекова А.</i> СОДЕРЖАНИЕ СЛОВАРНОЙ РАБОТЫ В УЧЕБНИКЕ ДЛЯ 5 КЛАССА КЫРГЫЗСКОЙ ШКОЛЫ .....	116
<i>Юсупова Д.К.</i> ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ СМЫСЛОВОГО ЧТЕНИЯ СМЫСЛОВЫХ НАВЫКОВ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРАКТИКЕ .....	120
<i>Каримова Д.Ю., Таирбекова Л.М., Апсаматова А.Ж.</i> СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО В КЫРГЫЗСТАНЕ .....	124
<b>СЕКЦИЯ 5. ВИДЫ И МЕТОДЫ АНАЛИЗА ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА</b>	
<i>Ковальская И.А.</i> ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ЧУВСТВА БЕЗЫСХОДНОСТИ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ Р. СЕНЧИНА .....	127
<i>Мельнова К.В.</i> РОЛЬ МАГИЧЕСКИХ СИСТЕМ В ФЭНТЕЗИЙНОМ ПОВЕСТВОВАНИИ .....	132
<i>Асрян С.Э.</i> ЖАНРОВОЕ СВОЕОБРАЗИЕ КНИГИ А. П. ЧЕХОВА «ОСТРОВ САХАЛИН» ....	138
<i>Ахметова С.А.</i> ДОВЛАТОВСКИЙ ТИП ГЕРОЯ НА МАТЕРИАЛЕ ПОВЕСТИ «ЗОНА (ЗАПИСКИ НАДЗИРАТЕЛЯ)» .....	143
<i>Қадырғали Ұ.Р.</i> ЧУВСТВО ЛЮБВИ В НОВЕЛЛЕ Д. РУБИНОЙ «В САН-СЕРГЕ ТУМАН...» .....	149
<i>Абдилова А.К., Абдишукурова Н.И.</i> ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДИАГРАММЫ ВЕННА ПРИ ИЗУЧЕНИИ И.С. ТУРГЕНЕВА «СВИДАНИЕ» .....	153
<i>Алибаева С.К., Тажидинова Г.М.</i> ҚАЗІРГІ КӨРКЕМ ПРОЗАДАҒЫ АДАМГЕРШЛІК МӘСЕЛЕСІ (САЛЫСТЫРМАЛЫ ТАЛДАУЛАР НЕГІЗІНДЕ) .....	156
<i>Куришбекова М.</i> РАМА ТЕКСТА В ПОЭЗИИ ВАЛЕРИЯ МИХАЙЛОВА .....	159
<i>Маратова Ж.К.</i> ПРЕДСТАВЛЕННОСТЬ АРХЕТИПА «ПРОСТОДУШНОГО» В ПОЗДНИХ РАССКАЗАХ А.П. ЧЕХОВА .....	162

<i>Митина А.И.</i> ПУТЕШЕСТВИЕ ВО ВРЕМЕНИ В СОВЕТСКОЙ ФАНАТАСТИКЕ XX ВЕКА НА ПРИМЕРЕ РАССКАЗА ОЛЬГИ ЛАРИОНОВОЙ «ДОТЯНУТЬ ДО ОКЕАНА».	166
<i>Морозов Д.С.</i> ОБРАЗ ПОЭТА В ЛИРИКЕ М.Ю. ЛЕРМОНТОВА И С.А. ЕСЕНИНА .....	170
<i>Мунбеков М.Б.</i> МИР ОФИЦЕРСТВА В РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ НА ОСНОВЕ РОМАНА «ВОЙНА И МИР» .....	172
<i>Ожерельева Л. Д.</i> ОСМЫСЛЕНИЕ ПОНЯТИЯ «АВТОРСКАЯ ПОЗИЦИЯ» В ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЯХ .....	177
<i>Плахина В.А.</i> «РОЖДЕСТВЕНСКАЯ ЗВЕЗДА» - ФИНАЛ ЦИКЛА «СТИХОТВОРЕНИЯ ЮРИЯ ЖИВАГО» .....	180

#### **СЕКЦИЯ 6. ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА: СОВРЕМЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ ИССЛЕДОВАНИЯ И ОБУЧЕНИЯ**

<i>Аманкосова Ш.М.</i> ИСТОРИЯ ВОЗНИКНОВЕНИЯ И РАЗВИТИЯ ЖАНРА РОМАНА ВОСПИТАНИЯ В МИРОВОЙ ЛИТЕРАТУРЕ .....	185
<i>Исмаилова А.А., Бакирова М.Б.</i> ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА, ДУХОВНОСТЬ И МЕНТАЛИТЕТ НАРОДОВ .....	189
<i>Партиева А.А., Талайбекова А.М.</i> ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА: СОВРЕМЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ...	194
<i>Джорабаева Т.И., Жаныбаева Б.О.</i> РОЛЬ ТВОРЧЕСТВА Х.К. АНДЕРСОНА В ВОСПИТАНИИ ГУМАНИЗМА У ДЕТЕЙ .....	197

#### **СЕКЦИЯ 7. ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ, ПЕРЕВОД И ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ТЕКСТА**

<i>Абдрахманова Э.А.</i> О ЖАНРОВОМ РАЗНООБРАЗИИ В ТВОРЧЕСТВЕ БАХЫТА КАИРБЕКОВА ....	201
<i>Амангельдина М.С.</i> ЛИРИКАЛЫҚ ПРОЗАНЫҢ ЗЕРТТЕЛУІ .....	204
<i>Бахаревич К.Ю.</i> ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА СТИЛИСТИЧЕСКИХ ПРИЕМОВ В ДРЕВНЕАНГЛИЙСКОЙ ЭЛЕГИИ «МОРЕСТРАННИК» .....	211
<i>Ван Кэсинь</i> ОБРАЗЫ ЦВЕТОВ В ЛИРИКЕ Ф. И. ТЮТЧЕВА И ВАН ВЭЯ .....	215
<i>Досмаганбетова Г.Ж.</i> КИТАЙ В ТРАВЕЛОГАХ Н. БИЧУРИНА И Ш. УАЛИХАНОВА .....	219

<i>Лукосек М.</i> ДЕТЕКТИВНЫЕ ШЕДЕВРЫ НА ЭКРАНЕ: ОТ КАНОНА К АДАПТАЦИИ .....	224
<i>Коришунова Р.</i> ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ В ДЕТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ В АСПЕКТЕ ПЕРЕВОДА.	231
<i>Сапаши Ш.Б.</i> НАЦИОНАЛЬНАЯ ИДЕЯ В ТРУДАХ АКАДЕМИКА РЫМГАЛИ НУРГАЛИ .....	238
<i>Сералимова С.А.</i> МОТИВ СВОБОДЫ В РОМАНЕ-ТРИЛОГИИ И. ЕСЕНБЕРЛИНА “КОЧЕВНИКИ” .....	243
<i>Сиренова Б.А.</i> ЭТНИЧЕСКАЯ КАРТИНА МИРА В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ САТИМЖАНА САНБАЕВА .....	247
<i>Stagulova A.M.</i> CONTINUITY OF TRADITION IN SHORT NOVELS AND THE INFLUENCE OF GLOBAL TRENDS ON THE NATURE OF DRAMATISM .....	252
<i>Бурая П.А.</i> СВОЕОБРАЗИЕ ПЕРЕВОДА Т. Н. ШИНКАРЬ РОМАНА РЭЯ БРЭДБЕРИ «451°ПО ФАРЕНГЕЙТУ» .....	256
<i>Доолатбек кызы Ж.</i> ДВЕ ВЕЧНЫЕ ЦЕННОСТИ В ДРЕВНЕМ ГОРОДЕ ОШ: МАНЯЩАЯ К СЕБЕ ГОРА СУЛЕЙМАН-ТОО И БОЖЕСТВЕННАЯ РЕКА АК-БУУРА .....	261
<i>Хохлунова В.А.</i> ЛИТЕРАТУРНО-КРИТИЧЕСКИЙ ДИСКУРС РОМАНА В. ПЕЛЕВИНА «ЧАПАЕВ И ПУСТОТА» .....	266
<i>Шульц Ю.А.</i> ПАМЯТНИК-ПУШКИН В ПОЭТИЧЕСКОМ ВОСПРИЯТИИ БУЛАТА ОКУДЖАВЫ .....	270
<i>Чжан Сюэвэнь</i> ОБРАЗ ГЛАВНОГО ГЕРОЯ В РОМАНЕ АРКАДИЯ И БОРИСА СТРУГАЦКИХ «ОБИТАЕМЫЙ ОСТРОВ» .....	273
<i>Курмушueva Г.К.</i> РОЛЬ МОТИВОВ СНОВИДЕНИЙ В ГЕРОИЧЕСКОМ ЭПОСЕ «МАНАС» .....	276
<i>Бабаева Ж. А., Саипжанова А. Н.</i> ОСНОВНЫЕ ПОДХОДЫ К ИССЛЕДОВАНИЮ ЭМОТИВНОСТИ И ЭМОТИВНЫХ КОНЦЕПТОВ В ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИИ .....	280
<i>Абдубап кызы Н., Жарматалиева Ж.Ж.</i> ҚАЗАҚ-ҚЫРҒЫЗ МАҚАЛ-МӘТЕЛДЕРІНІҢ МАҒЫНАЛЫҚ ЖӘНЕ ЭТИМОЛОГИЯЛЫҚ НЕГІЗДЕРІ (САЛЫСТЫРМАЛЫ ТАЛДАУЛАР БОЙЫНША) .....	286

<i>Абдиллабек кызы А., Рустамбек кызы Н.</i> ФОРМИРОВАНИЕ ЛИТЕРАТУРНО-ТВОРЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ НА УРОКАХ ЛИТЕРАТУРЫ В ШКОЛЕ .....	290
<i>Ши Сянлин</i> ИЗУЧЕНИЕ РОМАНТИЧЕСКИХ ТЕНДЕНЦИЙ В РУССКОЙ ПРОЗЕ 1980- 1990- Х ГОДОВ (НА МАТЕРИАЛЕ РАССКАЗОВ Т.Н. ТОЛСТОЙ) .....	293
<i>Болатбек С.</i> НОВЕЛЛА КАК ТВОРЧЕСКАЯ МАСТЕРСКАЯ В. НАБОКОВА И Б. КАНАПЬЯНОВА .....	296
<i>Вайсёлова В.</i> РОЛЬ ЛЮБОВНОЙ ЛИРИКИ В ПОЭЗИИ М.Ю. ЛЕРМОНТОВА .....	303
<i>Ементеева А.Е.</i> ФОЛЬКЛОРНО-МИФОЛОГИЧЕСКИЙ КОНТЕКСТ РАССКАЗА Н. ЧЕРНОВОЙ «КУНСУЛУ» .....	306
<i>Капитанова В.Ю.</i> МИФОЛОГЕМА ВОДЫ В СБОРНИКЕ БАХЫТА КАИРБЕКОВА «ПУТЬ ВОДЫ»	310
<i>Ковалик М.В.</i> ДЕТСКИЙ ФОЛЬКЛОР В РОМАНЕ АЛЕКСЕЯ ИВАНОВА «ПИЩЕБЛОК» .....	313
<i>Лыскайт А.В.</i> МОДУЛЯЦИЯ И ЦЕЛОСТНОЕ ПРЕОБРАЗОВАНИЕ КАК ОСНОВНЫЕ ПРИЕМЫ ДОСТИЖЕНИЯ ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ЭКВИВАЛЕНТНОСТИ ПРИ ПЕРЕДАЧЕ СОДЕРЖАНИЯ ТЕКСТА ЭДИТ ЕВЫ ЭГЕР «ВЫБОР» С АНГЛИЙСКОГО НА БЕЛОРУССКИЙ ЯЗЫК .....	317
<i>Муртазина Л.А.</i> СВОБОДОЛИЧНОЕ МУЧЕНИЧЕСТВО В ФИЛОСОФСКОЙ ЛИРИКЕ В.К. КЮХЕЛЬБЕКЕРА .....	321
<i>Овчинникова К. К.</i> ЛИТЕРАТУРНАЯ РЕПУТАЦИЯ АЛЕКСЕЯ САЛЬНИКОВА .....	326
<i>Орунганова Л.Н.</i> МОТИВНАЯ СТРУКТУРА РОМАНА «ЭШЕЛОН НА САМАРКАНД» ГУЗЕЛЬ ЯХИНОЙ .....	331
<i>Подряднов С.А.</i> МОТИВЫ ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЯ В МАЛОЙ ПРОЗЕ Л. АНДРЕЕВА .....	338
<i>Скоробогатова Е.Е.</i> ПЕРЕЖИВАНИЕ ПОЭЗИИ В СТИХОТВОРНЫХ ЦИКЛАХ МАРИНЫ ЦВЕТАЕВОЙ (А.А. АХМАТОВОЙ И А. БЛОКУ) .....	342
<i>Турабекова И.</i> ТИП ЛЕГКОМЫСЛЕННОЙ ДЕВУШКИ В РАССКАЗЕ И.А БУНИНА «ЛЕГКОЕ ДЫХАНИЕ» .....	347



<i>Шишканова Н.С.</i> ЛИТЕРАТУРНАЯ СКАЗКА С.Т. АКСАКОВА «АЛЕНЬКИЙ ЦВЕТОЧЕК» КАК «БРОДЯЧИЙ СЮЖЕТ» МИРОВОЙ ТРАДИЦИИ .....	351
<i>Якушенко А. С.</i> СИСТЕМА ПЕРСОНАЖЕЙ ПОВЕСТИ Л.Н. АНДРЕЕВА «ИУДА ИСКАРИОТ» ..	353
<i>Чжао Шицзя</i> ТРОПЕИЧЕСКИЙ ЯЗЫК ФИЛОСОФСКОЙ ПОЭЗИИ А.С. ПУШКИНА .....	358
<i>Чжэн Чжо</i> ВЛИЯНИЕ КИТАЙСКОЙ ФИЛОСОФИИ НА ЛИРИКУ ИГОРЯ БУРДОНОВА ....	361
<i>Ян Синьжу</i> КАТЕГОРИЯ ПЕЙЗАЖА В ЛИТЕРАТУРОВЕДЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ РОССИИ И КИТАЯ .....	365

2. 苏心怡。王维山水世华美雪燕九 / Су Синь. Исследование эстетики пейзажной лирики и живописи Ван Вэя. 太北 : 文石社丘本社 Тайбэй: Изд-во Вэньшичжэ, 2007. – 354 с.
3. 王维孟浩然世轩平 Ван Вэй, Мэн Хаожань. Антология поэзии с комментариями / комм. и ред. Тао Вэньпэна. 陶文鹏朱平 Изд-во Саньцинъ, 2004. 393 с.
4. Тютчев, Ф. И. Полное собрание сочинений. Том I. Стихотворения 1813-1849. М.: Издательский Центр Классика, 2002- 528 с.

**Аннотация:** В статье на примере лирики Ф.И. Тютчева и Ван Вэя рассматриваются особенности использования цветочных образов в творчестве представителей русской и китайской культуры. Выявляется уникальный взгляд каждого поэта на мир природы и цветочные образы.

**Ключевые слова:** Ф.И. Тютчев, Ван Вэй, поэзия, образы цветов.

**Abstract:** The article examines the peculiarities of the use of floral images in the works of representatives of Russian and Chinese culture using the example of the lyrics of F.I. Tyutchev and Wang Wei. The unique view of each poet on the world of nature and floral images is revealed.

**Keywords:** F.I. Tyutchev, Wang Wei, poetry, images of flowers.

## КИТАЙ В ТРАВЕЛОГАХ Н. БИЧУРИНА И Ш. УАЛИХАНОВА

**Досмаганбетова Г.Ж.**

доктрант 3 курса

ЕНУ им. Л.Н. Гумилёва

г. Астана, Казахстан

[gulya0603@mail.ru](mailto:gulya0603@mail.ru)

**Научный руководитель – Бейсенова Ж.С.**

д.ф.н., профессор

[zhaina\\_b@mail.ru](mailto:zhaina_b@mail.ru)

Изучая роль и место травелога в русской и казахской литературе, мы выявили что жанр травелога до определенного периода не был предметом пристального научного изучения литературоведов и филологов. На наш взгляд, это объясняется тем, что жанр травелогов появился в русской и казахской литературе довольно поздно. Тем не менее сегодня в казахской и русской литературе достаточно произведений по жанру травелога, которые, в свою очередь, никак не уступают травелогам западных писателей.

Однако, именно XIX и XX века представляют собой особый период в развитии жанра травелога в казахской и русской литературе. С XIX-XX веков экзотические путешествия в колонизированные страны развивались в жанре травелога. Так, Африку, Азию, Ближний Восток и Южную Америку посещают многие известные казахские и русские писатели. Данная работа базируется именно на травелогах этого периода - XIX-XX веков и, в частности, на путевых записках, оставленных Н. Бичуриным и Ш. Уалихановым, во время их пребывания в Китае. Хотя путешествия этих писателей были мотивированы

разными причинами, они произошли тогда, когда о Китае было уже почти все сказано, поэтому каждому из них пришлось по-новому взглянуть на эти страны с их разнообразными лицами и по-новому оценить происходящие там события.

Николай Бичурин - известный русский исследователь, миссионер и путешественник, известный также под монашеским именем Иакинф. Он изучал и описывал Китай и его культуру в своих трудах. Н. Бичурин был одним из первых западных ученых, которые углубленно изучили тибетский язык, китайскую историю и культуру. Он перевел на русский язык много тибетских и монгольских текстов, а его работы внесли значительный вклад в современное понимание тибетской и китайской истории [1, 55].

Шокан Уалиханов - также известный казахский путешественник и исследователь, изучавший Китай вместе с Юлием Шренком и сделавший многочисленные этнографические описания и записи о казахской и китайской культуре. Работы и записи обоих авторов о Китае представляют собой ценный источник информации о китайской истории, культуре и обычаях. Эти работы остаются важным источником информации для современных исследователей, интересующихся историей и культурой Китая.

В огромном научном наследии выдающегося русского востоковеда Н. Бичурина работы по современному цинскому Китаю занимают важное место. Многие из них не утратили своей научной ценности и по сей день, являясь справочником как для студентов, интересующихся историей Китая, так и для исследователей, изучающих государственные и правовые институты Китая в период правления маньчжурской династии Цин (1644-1912). Основываясь на богатом фактическом материале, работы Н. Я. Бичурина дают достаточно полное представление о структуре ведомств центрального правительства и функциях местного аппарата империи Цин, структуре вооруженных сил и прерогативах судебной власти, экзаменационной системе, открывающей доступ к поступлению на государственную службу, и сословные ограничения, установленные цинским двором для рабов и лиц «низких» профессий (служителей присутственных мест, проституток и т. д.), налоги и финансы страны, организация внутренней и внешней торговли и т. д. В то же время эти работы содержат противоречивые положения, нечеткие формулировки и даже фактические ошибки, которые отчасти можно объяснить опечатками. Следует отметить, что практически во всех статьях и книгах по цинскому Китаю отсутствуют ссылки на использованные источники, что не позволяет читателям или исследователям проверить тот или иной интересующий факт. Все это ясно указывает на необходимость изучения источников трудов русского востоковеда, внесшего серьезный вклад в изучение политической системы современного Китая [2,144].

Описывая Китай, Никита Бичурин использовал несколько коммуникативных стратегий в своих травелогах:

1. Анализ и интерпретация: стратегия основана на анализе и интерпретации культурных и исторических особенностей, которые он наблюдал в Китае. Он пытался понять китайскую культуру через собственные религиозные и идеологические убеждения, при этом стремился к объективности в своих рассуждениях.

2. Сравнительный анализ: Н. Бичурин использовал стратегию сравнительного анализа, сопоставляя китайскую культуру с другими культурами, особенно с теми, которые были ему ближе (например, монгольской или тибетской).

3. Позиция наблюдателя: в своих работах Н.Бичурин занял позицию наблюдателя, стараясь увидеть и понять китайскую культуру с точки зрения наблюдателя и исследователя, что делало его описание более объективным и точным.

4. Этнографическое описание: Н. Бичурин использовал этнографическое описание, чтобы передать детальное представление о жизни, обычаях, религии и повседневной культуре народов, с которыми он встречался.

Эти коммуникативные стратегии помогли Н. Бичурину создать богатые, детальные и понятные описания китайской культуры в своих траvelогах.

Рассмотрим какие коммуникативные стратегии применял Чокан Валиханов (Ш. Уалиханов) в своих путевых заметках о Китае. Он путешествовал и исследовал не только Центральную Азию, но и другие регионы.

Ш. Уалиханов посетил Китай в 1858 году в составе посольства Кокандского ханства при императорском дворе в Пекине. В своих записях и путевых заметках он описывал китайское общество, культуру, географию и обычаи, которые он наблюдал во время своего пребывания. К сожалению, изначальные записи о его поездке в Китай не дошли до наших дней, но его рассказы о поездке в Синьцзян-Уйгурский район (который находится на территории современного Китая), его общение с местным населением и наблюдения за культурой этого региона являются важным источником информации о восточной части Казахстана и соседних территориях. Чокан Валиханов, пишущий о своих путешествиях в Китай, использовал различные коммуникативные стратегии для передачи своих впечатлений и формирования образа Китая. Некоторые из них могли включать использование описательной лексики для создания наглядных образов, использование аутентичных диалогов или цитат для придания достоверности и живости повествованию, а также использование сравнений с знакомыми казахскому читателю объектами или событиями для лучшего понимания. Он также мог использовать приемы риторики, такие как повторы, аллитерации или эпитеты, чтобы усилить эмоциональное воздействие на аудиторию и создать более яркие образы Китая в их воображении[3,189].

Хотя оба исследователя изучали и описывали Китай, их различные фокусы, методы исследования и цели могли привести к различиям в том, как

они представляли китайскую культуру и историю в своих травелогах. Различие в травелогах о Китае Н. Бичурина и Ш. Уалиханова может быть обнаружено в следующих аспектах:

1. Национальная принадлежность: Н. Бичурин был русским ученым и миссионером, в то время как Шокан Уалиханов был казахским исследователем. Их разная национальность могла повлиять на их восприятие и интерпретацию китайской культуры.

2. Методы исследования: время, в которое жили и работали эти два исследователя, отличалось. Н.Бичурин жил в начале XIX века, в то время как Ш.Уалиханов жил во второй половине XIX века, соответственно, их методы исследования и подход к описанию культуры и истории Китая различались из-за развития научных методов.

3. Цели и задачи исследования: Н.Бичурин как миссионер имел цель изучения Китая с точки зрения влияния христианства, в то время как Ш. Уалиханов больше интересовался этнографией, исследованием обычаев и традиций китайского народа.

4. Области интереса: Н. Бичурин уделял большее внимание изучению религиозных аспектов китайской культуры. Например, он специализировался на изучении буддизма в Китае и истории тибетского буддизма, а Ш. Уалиханов больше интересовался этнографией и образом жизни местных общин.

В современном обществе Китай и китайская культура вызывают все больший интерес у россиян и казахов. Отношения между Россией, Казахстаном и Китаем имеют долгую и богатую историю, в которой политика и экономика тесно переплетаются друг с другом. С изменением отношений между двумя странами модифицируются образы Китая в русской и казахской литературе, а также в культуре. Экзотический и фантастический Китай, спокойный и древний Китай, бедный и угнетенный Китай, единый и борющийся Китай – разнообразные образы Китая зафиксированы в травелогах русской литературы разных периодов.

В современных международных отношениях экономические факторы играют все более важную роль. Углубление и расширение торговли способствует взаимозависимости двух стран, их отношения стали более дружественными и стабильными. Более современные образы Китая появляются в российских и казахстанских журналах и литературе, что свидетельствует о развитии отношений между Россией, Казахстаном и Китаем. Русская и казахская литература оказала положительное влияние на развитие китайской литературы. Китай и Россия являются крупнейшими соседями, а культурный обмен между двумя странами, в том числе литературный, с каждым годом становится все теснее и меняет стереотипы о соседней стране и ее жителях.

Таким образом, в начале XIX и XX веков русские и казахские писатели, поэты, литературоведы и филологи считали Китай густонаселенной страной поэзии и веры, страной, в которой жизнь торговцев, правителей

представляется очень контрастной. В то же время поэты хотят посетить Китай, понимая, что эта страна влияет на историческое и культурное развитие стран. Поэтому мы попытались дать краткую характеристику травелогов о Китае в сознании русских и казахских писателей XIX и XX веков, в частности изучая Китай в травелогах Н.Бичурина и Ш.Уалиханова. Каждое произведение цитируемых писателей и поэтов заслуживает более глубокого анализа, а потому может стать предметом дальнейших научных исследований[4,569].

#### **Список использованной литературы**

- 1.Маханова Г.Б. *Жанр путевого очерка в русской и казахской литературах // Жанр путевого очерка в русской и казахской литературах (rusnaika.com).*
2. *Статистическое описание Китайской империи. С приложением географической карты на пяти страницах / [Бичурин Н. Я.]: В 2 ч. Ч. I. СПб.: Тип. Эдуарда Праца, 1842. – 323 с.*
- 3.Валиханов Ч. Ч. *Собрание сочинений в пяти томах. Том 2 – Алма-Ата, Главная редакция Казахской советской энциклопедии, 1985, 2-е изд. доп. и переработанное, – С. 174-247.*
4. *Chabin M-A. La curiosité des savants français pour la Russie dans la première moitié du XVIIIe siècle // Revue des études slaves, Tome 57, fascicule 4, 1985. Aspects des relations intellectuelles entre la France, la Russie et l'U.R.S.S., sous la direction de Robert-Henri Bautier. – P. 565-576.*

**Аннотация:** данная статья представляет собой анализ путевых записок и отчетов о путешествиях двух известных историко-путешественников - Никита Яковлевича Бичурина и Шокана Уалиханова - в Китай в XIX веке. В статье проводится сравнительный анализ коммуникативных стратегий, использованных этими авторами для описания и интерпретации китайской культуры, обычаев, истории и природы. Автор статьи анализирует способы передачи восприятия и эмоционального отношения к Китаю, используемые Н. Бичурином и Ш. Уалихановым, а также оценивают их вклад в изучение восточной цивилизации и укрепление культурных связей между Казахстаном и Китаем. В результате исследования делаются выводы о том, какие аспекты китайской культуры и истории были особенно привлекательны для путешественников и каким образом их восприятие и интерпретация влияли на развитие культурного контакта между народами.

**Ключевые слова:** травелог, Китай, Ш.Уалиханов, Н.Бичурин, коммуникативные стратегии.

#### **CHINA IN THE TRAVELOGIES OF N. BICHURIN AND SH. UALIKHANOV**

**Dosmaganbetova G.Zh.**

**L.N. Gumilyov ENU**

**Astana, Kazakhstan**

**Abstract:** This article is an analysis of travel notes and travel reports of two famous historical travelers - Nikita Yakovlevich Bichurin and Shokan Ualikhanov - to China in the 19th century. The article provides a comparative analysis of the communication strategies used by these authors to describe and interpret Chinese culture, customs, history and nature. The author of the article analyzes the methods of conveying perception and emotional attitude towards China, used by N. Bichurin and Sh. Ualikhanov, and also evaluates their contribution to the study of Eastern civilization and strengthening cultural ties between Kazakhstan and China. As a result of the study, conclusions are drawn about which aspects of Chinese culture and history were especially attractive to travelers and how their perception and interpretation influenced the development of

*cultural contact between peoples.*

**Keywords:** *travelogue, China, Sh. Ualikhanov, N. Bichurin, communication strategies.*

## **ДЕТЕКТИВНЫЕ ШЕДЕВРЫ НА ЭКРАНЕ: ОТ КАНОНА К АДАПТАЦИИ**

*Лукосек М.  
магистр, докторант 1 курса  
Силезский университет  
г. Катовице, Польша  
maria.lukosek@us.edu.pl*

Появление детективного жанра связывается с творчеством Э.А. По, который разработал жанровое своеобразие данного вида художественной словесности, а также создал новый вид главного героя – сыщика [1, с. 389]. С того времени издается все больше книг, целью сюжета которых считается раскрытие преступления и восстановление порядка в обществе, а жанр классического детектива формируется, прежде всего, в творчестве А. Конан Дойла и А. Кристи.

В настоящее время благодаря развитию технологий следует учитывать, что многие художественные тексты подвергаются переходам в другие формы – полнометражные фильмы, сериалы, компьютерные игры. Вторичность версий определенных текстов не только продлевает их жизнь, но также в случае перевода позволяет сохранить их в рамках как исходной культуры, так и целевой.

Одними из примеров вышеописанного феномена являются рассказы А. Конан Дойла из цикла о Шерлоке Холмсе. Их эстетическая ценность и широкая известность, а кроме того, предрасположенность к реинтерпретации обеспечивают дальнейшую популярность приключений сыщика из Бейкер-стрит. В XX в. Шерлок Холмс стал героем экранизаций, а впоследствии серии видеоигр.

Однако ключевым элементом истории детективов является неожиданность, поэтому повторяющиеся сюжеты последующих экранизаций произведений Конан Дойла со временем стали чрезмерно предсказуемыми, в связи с чем не привлекали соответствующего внимания зрителей. Это привело к созданию киноадаптаций – кинофильмов, созданных на основе литературного произведения, мюзикла и т.п.<sup>1</sup>, являющихся парафразой и подвергающихся неизбежной мутации (в том числе игрой с жанровой характеристикой, сюжетом, временем действия и прототипами литературных

---

<sup>1</sup> В качестве формы кинематографической адаптации можно рассматривать также видеоигры. Однако из-за различий между кинематографическим изображением и формой игры, последние не являются предметом анализа в настоящей статье.